

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 14 settembre 1998, n. 493.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione di un marciapiede in località Buisson, nel Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e ricompreso nella zona «aal» del P.R.G.C., necessario per i lavori di costruzione di un marciapiede in località Buisson, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

MEYNET Luigi
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 02.01.1922
F. 7 – map. 590 (ex 324/b) di mq. 1 – I – Zona aal
Indennità: L. 40
Contributo reg.le int.: L. 1.560

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e ricompresi nella zona «A16» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

ELENCO DITTE

1. CHATRIAN Pietro
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 19.11.1912
F. 7 – map. 570 (ex 253/b) di mq. 17 – F.R. – Zona A16 ed.
F. 7 – map. 569 (ex 410/b) di mq. 5 – F.R. – Zona A16 ed.
Indennità: L. 673.200
2. BRUNOD Albino
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 28.01.1945

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 493 du 14 septembre 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un trottoir au hameau de Buisson, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation d'un trottoir au hameau de Buisson, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, et compris dans la zone aa1 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

LISTE DES ENTREPRISES

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux visés au point 1) du présent arrêté, situés dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et compris dans la zone A16 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

LISTE DES ENTREPRISES

- F.7 – map. 571 (ex 251/b) di mq. 26 – Pri – Zona A16 ed.
Indennità: L. 795.700
3. NAVILLOD Maurizio
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 03.10.1937
F. 7 – map. 572 (ex 244/b) di mq. 22 – F.R. – Zona A16 ed.
Indennità: L. 673.200

4. MAQUIGNAZ Daniela (quota 1/4)
nata a VALTOURNENCHE il 27.09.1942
JOBIN AGNES Marie Louise (quota 1/4)
nata in Svizzera il 23.02.1960
MAQUIGNAZ Rosalda (quota 1/2)
nata a VALTOURNENCHE il 24.08.1940
F. 7 – map. 573 (ex 242/b) di mq. 69 – F.R. – Zona A16 ed.
Indennità: L. 2.111.400
5. GIORDANO Luigina (quota 130,13/1000)
nata a BELVEGLIO il 01.01.1950
GARAVAGLIA Carlo Alberto (quota 1/2 di 145,30/1000)
nato a ROBECCETTO il 19.06.1934
GRAMATICA Teresa (quota 1/2 di 145,30/1000)
nata a COMO il 14.01.1940
BORDINO Carlo (quota 1/2 di 123,85/1000)
nato a TORINO il 26.12.1935
VIOLA Graziella (quota 1/2 di 123,85/1000)
nata a VOLPIANO l'11.02.1943
GIOACHINO Giovanni (quota 110,27/1000)
nato a TORINO il 03.08.1947
RAMPONI Loredana (quota 103,95/1000)
nata a PALVARETO (CR) il 31.01.1934
MARCHETTI Gianfranco (quota 1/2 di 130,13/1000)
nato a MODENA il 28.02.1942
OREEL Hinke Reino (quota 1/2 di 130,13/1000)
nata in Indonesia il 14.08.1941
MAZZUCCATO Andrea (quota 1/3 di 126,16/1000)
nato a MILANO il 09.11.1947
MAZZUCCATO Matteo (quota 1/3 di 126,19/1000)
nato a Milano il 24.11.1975
MAZZUCCATO Fabio (quota 1/3 di 126,19/1000)
nato a CASORATE PRIMO il 29.01.1970
CARABELLI Renato (quota 1/2 di 130,18/1000)
nato a NOVARA il 07.08.1946
CORAINO Giancarla (quota 1/2 di 130,18/1000)
nata a NOVARA il 17.06.1951
F. 7 – map. 574 (ex 235/b) di mq. 53 – E.U. – Zona A16 ed.
Indennità: L. 1.621.800
6. MACHET Teresa (quota 1/2)
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 29.04.1939
MACHET Vincenzo (quota 1/2)
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 07.09.1933
F. 7 – map. 581 (ex 226/b) di mq. 1 – S – Zona A16 non ed.
F. 7 – map. 575 (ex 234/b) di mq. 29 – Pri – Zona A16 non ed.
Indennità: L. 459.110
7. BRUNOD Antonio (quota 1/2)
nato a CHÂTILLON il 21.01.1946
GORRET Alina (quota 1/2)
nata a VALTOURNENCHE il 10.02.1949
F. 7 – map. 576 (ex 479/b) di mq. 27 – Pri – Zona A16 non ed.
F. 7 – map. 577 (ex 479/c) di mq. 4 – Pri – Zona A16 non ed.
Indennità: L. 474.420
8. ORSINI Giuseppe (quota 1/2)
nato a CASTELLAZZO BORMIDA il 16.01.1926
CHIARLA Lucia Franca (quota 1/2)
nata a VESIME il 05.05.1937
F. 7 – map. 578 (ex 480/b) di mq. 21 – Pri – Zona A16 non ed.
F. 7 – map. 579 (ex 480/c) di mq. 1 – Pri – Zona A16 non ed.
F. 7 – map. 584 (ex 221/b) di mq. 4 – S – Zona A16 ed.
F. 7 – map. 586 (ex 178/b) di mq. 2 – E.U. – Zona A16 ed.
F. 7 – map. 585 (ex 421/b) di mq. 11 – S – Zona A16 ed.
Indennità: L. 856.960
9. DOTTO Clementina
nata a FOGLIZZO il 30.07.1951
F. 7 – map. 582 (ex 222/b) di mq. 11 – F.R. – Zona A16 ed
Indennità: L. 336.600
10. VUILLERMOZ Aldo
nato ad AOSTA il 18.05.1950
F. 7 – map. 583 (ex 373/b) di mq. 4 – E.U. – Zona A16 ed.
Indennità: L. 122.400
11. MEYNET Luigi
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 02.01.1922
F. 7 – map. 589 (ex 174/b) di mq. 2 – F.R. – Zona A16 ed.
F. 7 – map. 587 (ex 176/b) di mq. 5 – I – Zona A16 ed.
Indennità: L. 214.210
12. GEORS Clara (quota 1/2)
nata ad ISSIME il 29.12.1913
PESSION Gioachino (quota 1/6)
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 26.03.1943
PESSION Irene (quota 1/6)
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 07.08.1953
PESSION Laura (quota 1/6)
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 05.08.1940
F. 7 – map. 588 (ex 175/b) di mq. 3 – Pr – Zona A16 ed.
Indennità: L. 91.850
13. GRANGE Maria Giuliana
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ l'11.04.1901
GRANGE Maria Pierina
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 12.02.1903
F. 7 – map. 580 (ex 224/b) di mq. 16 – Pr – Zona A16 non ed.
Indennità: L. 245.060

3) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge del 30 dicembre 1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

6) Il Sindaco del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 14 settembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 15 settembre 1998, n. 495.

Designazione dei rappresentanti della Regione Autonoma Valle d'Aosta in seno al Comitato Misto Paritetico.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Sono nominati in seno al Comitato Misto Paritetico previsto dalla legge 24 dicembre 1976, n. 898 «Nuova regolamentazione delle servitù militari», come modificata ed integrata dalla legge 2 maggio 1990, n. 104, i Sigg.ri:

<i>Membri effettivi</i>	<i>Membri supplenti</i>
TODESCHI Angelo	DEGIOZ Piero
BONVICINI Italo	VIZZI Antonio
DALLE Giorgio	BORDET Donato
PASQUETTAZ Edi	BROGLIO Domenico
ROULET Gilberto	GOSATTI Aurelio
CANAVESE Aldo	CERESA Paolo
VENTURINI Giulio	VENTURELLA Ugo

2) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Giunta regionale della valle d'Aosta è incaricato della notifica del presente decreto.

Aosta, 15 settembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 14 septembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 495 du 15 septembre 1998,

portant désignation des représentants de la Région Vallée d'Aoste au sein du Comité mixte paritaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le Comité mixte paritaire prévu par la loi n° 898 du 24 décembre 1976 portant nouvelle réglementation des servitudes militaires, modifiée et complétée par la loi n° 104 du 2 mai 1990, est composé comme suit :

<i>Membres titulaires</i>	<i>Membres suppléants</i>
TODESCHI Angelo	DÉGIOZ Piero
BONVICINI Italo	VIZZI Antonio
DALLE Giorgio	BORDET Donato
PASQUETTAZ Edi	BROGLIO Domenico
ROULET Gilberto	GOSATTI Aurelio
CANAVESE Aldo	CERESA Paolo
VENTURINI Giulio	VENTURELLA Ugo

2. Le Cabinet de la présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste est chargé de la notification du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 septembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 2 settembre 1998, n. 133.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTO

Omissis

dispone

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) F.lli VAIRETTO di VAIRETTO A. & C. s.n.c.
- 2) VAIRETTO Antonio

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 settembre 1998.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 2 settembre 1998, n. 134.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTO

Omissis

dispone

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) S.S.G. di GIAMPAOLO & C. s.n.c.
- 2) MONT FLEURY s.n.c. di GLAREY L. e C.
- 3) SALERNO Roberta

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 133 du 2 septembre 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) F.lli VAIRETTO di VAIRETTO A. & C. s.n.c.
- 2) VAIRETTO Antonio

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 septembre 1998.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 134 du 2 septembre 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) S.S.G. di GIAMPAOLO & C. s.n.c.
- 2) MONT FLEURY s.n.c. di GLAREY L. e C.
- 3) SALERNO Roberta

- 4) SIDDI Immacolata
- 5) PARRINI Francesco
- 6) MATHIEU di D'AGOSTINO Rosaria e C. s.a.s.
- 7) TAGITE MILLET Cinzia Vittorina
- 8) CORINO Piero Giovanni

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 settembre 1998.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 agosto 1998, n. 2730.

Comune di COGNE. Approvazione della variante n. 9 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata ai sensi della legge n. 1/1978 con deliberazione consiliare n. 64 del 22.12.1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente piano regolatore generale del comune di COGNE;

Richiamata la deliberazione n. 64 del 22 dicembre 1997 con la quale il Consiglio comunale di COGNE ha adottato, ai sensi della legge 1/78, la variante n. 9 al vigente P.R.G.C.;

Preso atto che in merito alla variante in oggetto si è favorevolmente espressa, successivamente alla sua adozione, la comunità montana Grand Paradis mediante deliberazione consiliare n. 3 del 20 gennaio 1998;

Preso ancora atto che la variante n. 9 è stata depositata in libera visione al pubblico ai sensi di legge e che non è stata oggetto di alcuna opposizione od osservazione;

Preso quindi atto del parere espresso dal Comitato regionale per la pianificazione territoriale con nota prot. n. 569/CRPT del 31 luglio 1998, nonché delle osservazioni svolte dal Servizio strumenti urbanistici con nota prot. n. 4301/UR del 20 luglio 1998;

- 4) SIDDI Immacolata
- 5) PARRINI Francesco
- 6) MATHIEU di D'AGOSTINO Rosaria e C. s.a.s.
- 7) TAGITE MILLET Cinzia Vittorina
- 8) CORINO Piero Giovanni

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 septembre 1998.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2730 du 10 août 1998,

portant adoption de la variante n° 9 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de COGNE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 64 du 22 décembre 1997, au sens de la loi n° 1/1978.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le plan régulateur général en vigueur dans la commune de COGNE ;

Rappelant la délibération du Conseil communal de COGNE n° 64 du 22 décembre 1997 portant adoption de la variante n° 9 du PRGC en vigueur dans ladite commune, au sens de la loi n° 1/1978 ;

Considérant que le Conseil de la communauté de montagne Grand-Paradis a exprimé, par sa délibération n° 3 du 20 janvier 1998, un avis favorable quant à la variante susmentionnée, suite à l'adoption de celle-ci ;

Considérant que la variante n° 9, mise à la disposition du public aux termes de la loi, n'a fait l'objet d'aucune opposition ou observation ;

Rappelant l'avis du Comité régional de la planification territoriale visé à la lettre du 31 juillet 1998, réf. n° 569/CRPT, ainsi que les observations exprimées par le Service des documents d'urbanisme dans sa lettre du 20 juillet 1998, réf. n° 4301/UR ;

Richiamata inoltre la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica, ambientale ed in particolare gli articoli 2, comma 1, lettera a), e 12, commi 5 ter e 5 quater, della L.R. 12 gennaio 1993, n. 1, e successive modificazioni ed integrazioni, concernente « Piano urbanistico-territoriale avente specifica considerazione dei valori paesistici ed ambientali, denominato piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta »;

Preso poi atto che la variante in esame non è in contrasto con le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del piano territoriale paesistico adottato con propria deliberazione n. 5390 del 29 novembre 1996, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione in data 4 marzo 1997;

Ai sensi del combinato disposto dell'art. 1, quinto comma, della legge 3 gennaio 1978, n. 1, e dell'art. 8 della legge 18 aprile 1962, n. 167;

Richiamata anche la propria deliberazione n. 4853 del 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 2 in data 15 gennaio 1998 (prot. n. 861/5 FIN);

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal direttore della Direzione urbanistica, ai sensi dell'art. 72 della L.R. 28 luglio 1956, n. 3, e successive modificazioni, e del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con la proposta avanzata dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET, e con le relative motivazioni;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1°) di approvare la variante n. 9 al vigente piano regolatore generale del comune di COGNE, adottata ai sensi della legge 1/78 con deliberazione n. 64 del 22 dicembre 1997, e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 8 giugno 1998, composta dai seguenti elaborati:

- 1 PLANIMETRIA CATASTALE
- 2 PLANIMETRIA DI RILIEVO
- 3 PLANIMETRIA DI PROGETTO
- 4 PROFILO LONGITUDINALE
- 5 SEZIONI TRASVERSALI
- 6 PARTICOLARI COSTRUTTIVI

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment les articles 2, 1^{er} alinéa, lettre a), et 12, alinéa 5 ter et 5 quater, de la LR n° 1 du 12 janvier 1993, portant plan territorial d'urbanisme – prenant en compte notamment le patrimoine paysager et naturel – dénommé plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste, modifiée et complétée ;

Considérant que la variante en question n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du plan territorial paysager adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 5390 du 29 novembre 1996, publiée au Bulletin officiel de la Région du 4 mars 1997 ;

Aux termes des dispositions combinées du cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 1 du 3 janvier 1978 et de l'art. 8 de la loi n° 167 du 18 avril 1962 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 2 du 15 janvier 1998 (réf. n° 861/5 FIN) ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes de l'art. 72 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu la proposition motivée de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Est approuvée la variante n° 9 du plan régulateur général en vigueur dans la commune de COGNE, adoptée, au sens de la loi n° 1/1978, par la délibération du Conseil communal n° 64 du 22 décembre 1997, soumise à la Région le 8 juin 1998 et composée des pièces suivantes :

2) La commune est chargée de modifier le projet et de

- scala 1:1000
- scala 1:200
- scala 1:200
- scala 1:200
- scala 1:100
- scala 1:20

- B RELAZIONE TECNICA
- C COMPUTO METRICO ESTIMATIVO
- D ELENCO PREZZI
- E CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO

e corredata della RELAZIONE GEOTECNICA e dall'estratto della tavola P3 - VIABILITÀ E AZZONAMENTO del P.R.G.C. contenente l'individuazione del sedime dell'intervento;

2°) di demandare al Comune l'adeguamento del progetto affinché siano rispettate le norme in materia di eliminazione delle barriere architettoniche circa la viabilità pedonale prevista;

3°) di dare atto che l'approvazione della presente variante ha una valenza prettamente urbanistica per cui non corrisponde ad una implicita asseverazione della rispondenza dell'opera progettata a tutta la disciplina in materia di edificazione stabilita sia dalla legislazione sia dal piano regolatore generale e dal regolamento edilizio comunali, rientrando nella necessaria verifica di conformità nella sfera di esclusiva competenza dell'Amministrazione comunale;

4°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione del Direttore Generale 10 settembre 1998,
n. 1857**

Individuazione delle zone carenti di assistenza primaria accertate nel 1° semestre 1998 ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 22.07.1996, n. 484.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il 1° comma dell'art. 20 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale reso esecutivo con D.P.R. 22.07.1996, n. 484, in base al quale l'Unità Sanitaria Locale deve provvedere ad individuare le zone carenti di medici convenzionati per l'assistenza primaria individuate nel corso del semestre precedente;

Tenuto conto, nella determinazione delle zone carenti, oltre che del rapporto ottimale determinato ai sensi del 7° comma dell'art. 19 dell'Accordo soprarichiamato, anche delle limitazioni del massimale esistenti a carico dei singoli medici già iscritti negli elenchi dei distretti socio-sanitari di base sia che derivino dall'applicazione dell'art. 25

respecter, dans la conception des rues piétonnières, les dispositions en matière d'élimination des barrières architecturales ;

3) L'approbation de la présente variante n'a de valeur que du point de vue de l'urbanisme et ne doit donc pas être considérée comme une attestation implicite de la conformité des ouvrages prévus avec les dispositions en matière de construction établies par les lois, par le plan régulateur général et par le règlement de la construction communaux. Les contrôles y afférents sont en effet du ressort de l'Administration communale ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 1857 du 10 septembre 1998,

portant détermination des zones insuffisamment pourvues en assistance de base d'après les relevés du 1^{er} semestre 1998, aux termes de l'art. 20 du DPR n° 484 du 22 juillet 1996.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Vu le premier alinéa de l'art. 20 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, rendu applicable par le DPR n° 484 du 22 juillet 1996, au sens duquel l'Unité sanitaire locale doit déterminer les zones insuffisamment pourvues en médecins conventionnés pour l'assistance de base, d'après les relevés du semestre précédent ;

Considérant que, lors de la détermination des zones insuffisamment pourvues, il y a lieu de tenir compte, en sus du rapport optimal établi au sens du septième alinéa de l'art. 19 de la convention susmentionnée, des plafonds prévus pour chaque médecin inscrit dans les listes des districts socio-sanitaires de base par l'art. 25 de ladite convention ou des limites fixées à titre personnel par le médecin lui-même et considéré

dell'Accordo medesimo o da autolimitazioni e, rilevato che esiste un solo medico che ha autolimitato il proprio massimale di scelte;

Rilevato che il Settore Statistica e analisi economiche dell'Amministrazione regionale ha comunicato i dati relativi alla popolazione residente alla data del 31 dicembre dell'anno precedente;

Visto il 3° comma dell'art. 26 del D.P.R. 21.10.1996, n. 613 il quale prevede che il pediatra possa acquisire e conservare scelte relative ad assistiti fino al quattordicesimo anno di età;

Dato atto che per quanto riguarda la popolazione residente in età pediatrica per la fascia 0-14 anni si è tenuto conto dei dati acquisiti direttamente dall'anagrafe regionale gestita dal Centro convenzionato;

Detratta, ai sensi di quanto previsto dal 7° comma dell'art. 19 del soprarichiamato D.P.R. 484/96, dalla popolazione residente quella in età pediatrica come sopra determinata;

Richiamata la precedente deliberazione n. 1814 in data 03.09.1998 con la quale è stata approvata la decadenza del Dr. CESARANO Gabriele dall'incarico di medico di medicina generale iscritto nel distretto socio-sanitario n. 7, a decorrere dal 1° settembre 1998;

Ritenuto di dover provvedere alla immediata pubblicazione del posto resosi vacante al fine di evitare una carenza di assistenza sul territorio con conseguente disagio per la popolazione assistita;

Ritenuto, infine, di stabilire che il medico incaricato nel distretto socio-sanitario n. 7 dovrà svolgere attività settimanale di assistenza primaria negli ambulatori comunali di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMOIS e LA MAGDELEINE ai sensi di quanto previsto dal 2° comma dell'art. 20 del D.P.R. 484/96;

Valutata, infine, l'urgenza del presente provvedimento dovendo pubblicare sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta le zone carenti di cui trattasi entro la fine del mese di settembre c.a.;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 11 della Legge Regionale 06.08.1994, n. 24;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario, ai sensi dell'art. 11 della Legge Regionale 06.08.1994, n. 24;

delibera

1. di approvare l'individuazione delle zone carenti di assistenza primaria accertate nel 1° semestre 1998 ai sensi di quanto disposto dagli artt. 19 e 20 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo con D.P.R. 22.07.1997, n. 484,

rant qu'un seul médecin s'est fixé de manière autonome lesdites limites ;

Considérant que le secteur des statistiques et des analyses économiques de l'Administration régionale a communiqué les données relatives à la population résidante au 31 décembre de l'année précédente ;

Vu le troisième alinéa de l'art. 26 du DPR n° 613 du 21 octobre 1996 qui prévoit que le pédiatre puisse acquérir et conserver des patients âgés de 0 à 14 ans ;

Considérant qu'en ce qui concerne la population résidante âgée de 0 à 14 ans, il a été tenu compte des données tirées directement des registres de la population régionale gérés par le Centre conventionné ;

Considérant que le nombre de résidents âgés de 0 à 14 ans a été déduit du nombre total des résidents, au sens du septième alinéa de l'art. 19 du DPR n° 484/1996 ;

Rappelant la délibération du directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 1814 du 3 septembre 1998 portant approbation de la cessation de fonctions de M. Gabriele CESARANO, médecin généraliste inscrit au district socio-sanitaire n° 7, à compter du 1^{er} septembre 1998 ;

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir à la publication immédiate du poste vacant afin d'éviter toute carence en matière d'assistance sur le territoire et, par conséquent, toute difficulté pour la population ;

Considérant qu'il y a lieu d'établir que le médecin chargé du district socio-sanitaire n° 7 devra assurer chaque semaine l'assistance de base dans les dispensaires communaux d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, de CHAMOIS et de LA MAGDELEINE, au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 484/1996 ;

Considérant que la présente délibération revêt un caractère d'urgence du fait que les zones insuffisamment pourvues dont il est question doivent être publiées au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste avant la fin du mois de septembre 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 24 du 6 août 1994 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 24 du 6 août 1994 ;

délibère

1. Est approuvée la détermination des zones insuffisamment pourvues en assistance de base d'après les relevés du 1^{er} semestre 1998 - au sens des dispositions visées aux art. 19 et 20 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, rendue applicable par le DPR n° 484 du 22 juillet 1996 - conformément

come risulta dal prospetto di seguito riportato;

2. di stabilire che il medico incaricato nel distretto socio-sanitario n. 7 ha l'obbligo di apertura settimanale di ambulatorio nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMOIS e LA MAGDELEINE, ai sensi di quanto stabilito al 2° comma dell'art. 20 del D.P.R. 484/96;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi di quanto previsto dalla normativa in materia di cui all'art. 20 del D.P.R. 484/96;

4. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

ment au tableau indiqué ci-après ;

2. Le médecin chargé du district socio-sanitaire n° 7 est tenu d'assurer chaque semaine sa présence dans le dispensaire des communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, de CHAMOIS et de LA MAGDELEINE au sens du deuxième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 484/1996 ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 20 du DPR n° 484/1996 ;

4. La présente délibération est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Délibération n° 1858 du 10 septembre 1998,

Deliberazione del Direttore generale 10 settembre 1998, n. 1858.

Individuazione degli incarichi vacanti per l'emergenza sanitaria territoriale ai sensi dell'art. 63 del D.P.R. 22.07.1996, n. 484.

IL DIRETTORE GENERALE

Visto il 4° comma dell'art. 63 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale reso esecutivo con D.P.R. 22.07.1996, n. 484, in base al quale l'Unità Sanitaria Locale deve provvedere alla pubblicazione degli incarichi vacanti per l'emergenza sanitaria territoriale;

Vista la legge regionale 04.05.1998, n. 21, istitutiva del Servizio di emergenza sanitaria territoriale;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 558 in data 24.02.1997 con la quale è stato approvato l'atto di indirizzo all'U.S.L. della Valle d'Aosta per la riorganizzazione del servizio medico territoriale d'emergenza contestualmente al servizio di continuità assistenziale;

Rilevato che al punto 3) dell'atto di indirizzo di cui trattasi, l'U.O. Soccorso Sanitario 118 deve provvedere ad assicurare la medicalizzazione del territorio 24 al giorno attraverso il progressivo inserimento di medici convenzionati per l'emergenza sanitaria territoriale nelle attuali sedi dei Centri di Soccorso Ambulanze Interdistrettuali (Morgex, Châtillon e Donnas), e, oltre a garantire il servizio di pronto intervento, provvede anche al servizio di continuità assistenziale (ex guardia medica), con il conseguente riassorbimento dell'attuale servizio di pronto intervento presso il Poliambulatorio di DONNAS;

Vista la richiesta avanzata dal Direttore di Area Territoriale con la quale risultano necessari all'Azienda n. 15 posti a tempo indeterminato per l'emergenza sanitaria territoriale con incarico di 38 ore settimanali;

Valutata, infine, l'urgenza del presente provvedimento dovendo pubblicare sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta gli incarichi di cui trattasi entro la fine del mese di settembre c.a.;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 11 della Legge Regionale 06.08.1994, n. 24;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 11 della Legge Regionale 06.08.1994, n. 24;

delibera

1. di approvare, per i motivi sopra esposti, ai sensi di quanto previsto dal 4° comma dell'art. 63 del D.P.R. 484/96, l'individuazione di n. 15 incarichi vacanti a tempo indeterminato per l'emergenza sanitaria territoriale, per 38 ore settimanali, da assegnare all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

portant détermination des postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences, aux termes de l'art. 63 du DPR n° 484 du 22 juillet 1996.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Vu le 4° alinéa de l'art. 63 de la convention collective nationale pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, rendue applicable par le DPR n° 484 du 22 juillet 1996, au sens duquel l'Unité sanitaire locale doit procéder à la publication des postes vacants dans le cadre du Service territorial des urgences ;

Vu la loi régionale n° 21 du 4 mai 1998 instituant le Service territorial des urgences ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 558 du 24 février 1997 portant directive à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réorganisation du Service territorial des urgences et du Service d'assistance continue ;

Rappelant qu'au sens du point 3) de la délibération susmentionnée, l'Unité opérationnelle de secours d'urgence 118 doit assurer la médicalisation du territoire 24 heures sur 24 par l'insertion progressive de médecins conventionnés au titre des urgences sur le territoire dans les centres de secours/ambulances inter-districts (Morgex - Châtillon - Donnas) et, en sus du service de secours d'urgence, doit se charger du service d'assistance continue (ancienne permanence médicale) et, par conséquent, supprimer le Service de secours d'urgence actuellement situé au dispensaire polyvalent de DONNAS ;

Rappelant la demande présentée par le dirigeant de l'Aire territoriale de l'USL au sens de laquelle 15 postes sous contrat à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) s'avèrent vacants auprès du Service territorial des urgences ;

Considérant le caractère urgent du présent acte, étant donné que la liste des postes en question doit être publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste avant la fin du mois de septembre 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 24 du 6 août 1994 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 24 du 6 août 1994 ;

délibère

1. Est approuvée, pour les raisons visées au préambule et aux termes du 4° alinéa de l'art. 63 du DPR n° 484/1996, la détermination des 15 postes sous contrat à durée indéterminée (38 heures hebdomadaires) s'avérant vacants auprès du Service territorial des urgences, dans le cadre de l'USL de la Vallée d'Aoste ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel

2. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi di quanto previsto dalla normativa in materia di cui all'art. 63 del D.P.R. 484/96;

3. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

de la Région autonome Vallée d'Aoste au sens des dispositions visées à l'art. 63 du DPR n° 484/1996 ;

3. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.
